

Žaloba podaná 10. januára 2014 – Electrabel a Dunamenti Erőmű/Komisia**(Vec T-40/14)**

(2014/C 112/58)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyne: Electrabel (Brusel, Belgicko) a Dunamenti Erőmű Zrt. (Százhalombatta, Maďarsko) (v zastúpení: J. Philippe, advokát)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobkyne navrhujú, aby Všeobecný súd:

- vyhlásil žalobu za prípustnú,
- rozhodol, že Európska komisia založila mimozmluvnú zodpovednosť tým, že protiprávne prijala rozhodnutie 2009/609/ES zo 4. júna 2008 o štátnej pomoci C 41/2005 (Ú. v. EÚ L 225, s. 53) (ďalej len „rozhodnutie PPA“),
- zaviazal Komisiu, aby obom žalobkyniam nahradila v celej výške ujmu, ktorá im bola spôsobená z dôvodu chybného predčasného skončenia zmluvy o nákupe elektrickej energie (power purchase agreement, ďalej len „zmluva PPA“) z 10. októbra 1995 medzi Magyar Villamos Művek (ďalej len „MVM“), veľkoobchodník, ktorého vlastní štát, a podnikom Dunamenti, výrobcom energie, v dôsledku uplatnenia rozhodnutia 2009/609/ES zo 4. júna 2008 o štátnej pomoci C 41/2005, ktorá dosiahla minimálne výšku 250 miliónov eur, pričom táto čiastka bude spresnená neskôr, keď budú k dispozícii ďalšie údaje,
- uložil povinnosť zaplatiť úroky z uvedenej náhrady ujmy, a to od vydania rozsudku, ktorým sa uloží v tejto veci povinnosť zaplatiť náhradu ujmy, s úrokovou sadzbou 8 % ročne, alebo sadzbou, ktorú Súdny dvor určí na základe svojej diskrečnej právomoci,
- zaviazal žalovanú na náhradu trov konania.

Dôvody a hlavné tvrdenia

Žalobkyne na podporu svojej žaloby uvádzajú tri žalobné dôvody.

1. Prvým žalobným dôvodom tvrdia, že rozhodnutie PPA je zjavne protiprávne. Žalobkyne uvádzajú, že rozhodnutie PPA (ktoré je v súčasnosti predmetom konania o neplatnosť pred Všeobecným súdom – vec T-179/09) bolo postihnuté veľkým počtom vážnych chýb, ktoré sú nezlučiteľné s bežným správaním inštitúcie, ktorá je poverená zabezpečením uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže, a teda musí viesť ku vzniku zodpovednosti Únie za dané konanie, pretože:

- údaje uvedené v rozhodnutí PPA jasne dokazujú, že zmluva PPA neposkytovala nijakú hospodársku výhodu,
- zmluva PPA bola súčasťou opatrení pri privatizácii podniku Dunamenti a tejto privatizácii predchádzala, takže bola ocenená v cene zaplatenej podnikom Electrabel, čo však Komisia odmietla zohľadniť, a teda zjavne porušila právo Únie,
- nariadenie vymáhať pomoc na základe rozhodnutia PPA je do tej miery chybné, že z výpočtov, ktoré vykonali renomovaní ekonómovia, vyplýva, že výsledkom bola negatívna pomoc, čo znamená neexistenciu pomoci.

Žalobkyne tvrdia, že tak hrubé chyby sa nedajú vysvetliť zjavnou komplexnosťou veci či objektívnymi prekážkami, ktorým je Komisia vystavená pri prieskume štátnej pomoci. Tieto chyby sú skôr vo väčšej miere spôsobené odmietnutím zo strany Komisie posúdiť zmluvu PPA samostatne a predstavujú jasný dôkaz o tom, že došlo k vážnemu prekročeniu rozsahu diskrečnej právomoci Komisie.

2. Druhým žalobným dôvodom žalobkyne tvrdia, že utrpeli skutočnú škodu v dôsledku predčasného skončenia zmluvy PPA. Z dôvodu protiprávneho konania Komisie bola zmluva PPA skončená ešte pred koncom obdobia, na ktoré bola uzavretá. Žalobkyne tvrdia, že z dôvodu predčasného skončenia zmluvy im bola spôsobená vážna škoda, a že táto škoda, ktorú nemožno presne v tomto štádiu kvalifikovať, prekračuje 250 miliónov eur.
3. Tretím žalobným dôvodom žalobkyne tvrdia, že existuje priama príčinná súvislosť medzi protiprávnym konaním Komisie a ujmu spôsobenou žalobkyniam. Žalobkyne tvrdia, že keby Komisia konala v súlade s právom Únie, zmluva PPA by nebola predčasne skončená a teda by ani nedošlo ku spôsobeniu škody žalobkyniam z dôvodu protiprávneho rozhodnutia PPA.

Žaloba podaná 17. januára 2014 – Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks/Komisia

(Vec T-49/14)

(2014/C 112/59)

Jazyk konania: nemčina

Účastníci konania

Žalobca: Zentralverband des Deutschen Bäckerhandwerks (Berlín, Nemecko) (v zastúpení: I. Jung, M. Treworte-Vey, A. Renvert a J. Saatkamp, advokáti)

Žalovaná: Európska komisia

Návrhy

Žalobca navrhuje, aby Všeobecný súd:

- zrušil vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 14. novembra 2013 o zamietnutí žiadosti o zrušenie zápisu označenia pôvodu do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 (Kołocz śląski/Kołacz śląski) [CHZO] (oznámené pod číslom C [2013] 7626).

Dôvody a hlavné tvrdenia

Na podporu svojej žaloby uvádza žalobca dva žalobné dôvody.

1. Prvý žalobný dôvod je založený na nesprávnom právnom základe

- Žalobca tvrdí, že žalovaná založila napadnuté rozhodnutie na nesprávnom právnom posúdení, lebo v čase prijatia rozhodnutia vychádzala z nového znenia nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ namiesto toho, aby vychádzala zo znenia starého nariadenia (ES) č. 510/2006 ⁽²⁾ platného v čase podania žiadosti žalobcom. Tým žalovaná porušila zásadu „tempus regit actum“.

- Žalobca okrem toho uvádza, že žiadosť o zrušenie zápisu podľa nariadenia č. 510/2006 je prípustná a dôvodná. V tejto súvislosti okrem iného uvádza, že existujú dva dôvody na zrušenie zápisu (pri spornom označení ide o názov, ktorý sa stal druhovým v zmysle článku 3 ods. 1 nariadenia č. 510/2006; zemepisná oblasť Schlesiens bola v špecifikácii zápisu nesprávne vymedzená) v zmysle článku 12 ods. 2 nariadenia č. 510/2006 a že odlišný výklad a uplatnenie tohto predpisu by poškodilo pekáre v Spolkovej republike Nemecko v ich základných právach.